

# **Ordinanza concernente le esigenze tecniche per i trattori agricoli e i loro rimorchi (OETV 2)**

**Modifica del jj mm 2009**

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'ordinanza del 19 giugno 1995 concernente le esigenze tecniche per gli autoveicoli di trasporto e i loro rimorchi<sup>1</sup> è modificata come segue:

*N. 1.2.1.1 e 1.2.3*

## **1.2 Esigenze generali**

- 1.2.1.1 Le esigenze tecniche menzionate al numero 1.2.1 sono adempiute se è presentata un'approvazione generale CE o un certificato di conformità della CE secondo l'allegato III della direttiva 2003/37 del Parlamento europeo e del Consiglio, 26 maggio 2003, relativa all'omologazione dei trattori agricoli o forestali, dei loro rimorchi e delle loro macchine intercambiabili trainate, nonché dei sistemi, componenti ed entità tecniche di tali veicoli e abroga la direttiva 74/150/CEE. Altrimenti la conformità alle esigenze tecniche può essere provata presentando approvazioni parziali CE, approvazioni internazionali equivalenti o dichiarazioni di conformità.
- 1.2.3 Le dimensioni e i pesi fissati nella direttiva 2009/63/CE sono determinanti come parametri tecnici anche se divergono dalle prescrizioni svizzere.

<sup>1</sup> RS 741.413

## N. 2.4.1, 2.4.2 e 2.4.5

**2.4 Dimensioni/Pesi/Contrassegni**

	Testo legislativo di base CE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.			
		T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>4.1</sub>	T <sub>4.2</sub>	T <sub>4.3</sub>	T <sub>5</sub>	C	C <sub>4.1</sub>	R	S				
2.4.1	Peso totale	2009/63/CE; allegato I	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
2.4.2	Pesi di carico (zavorratura)	2009/63/CE, allegato IV	x	x		x	x	x	x	x						
...																
2.4.5	Targa posteriore	2009/63/CE, allegato II	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

## N. 2.5.2–2.5.4

**2.5 Propulsione/Gas di scarico/Livello sonoro**

	Testo legislativo di base CE o Norma OCSE n.	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.			
		T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>4.1</sub>	T <sub>4.2</sub>	T <sub>4.3</sub>	T <sub>5</sub>	C	C <sub>4.1</sub>	R	S				
...																
2.5.2	Livello sonoro/ Dispositivo di scappamento	2009/63/CE, allegato VI	x	x	x	x	x	x	x	x	x					ECE-R 51
2.5.3	Livello sonoro all'altezza dell'orecchio del conducente	2009/76/CE o Norma n. V	x	x	x	x	x	x	x	x						
2.5.4	Serbatoio per carburante	2009/63/CE, allegato III	x	x	x	x	x	x	x	x						ECE-R 96
...																

## N. 2.6.3

**2.6 Trasmissione**

	Testo legislativo di base CE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.			
		T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>4.1</sub>	T <sub>4.2</sub>	T <sub>4.3</sub>	T <sub>5</sub>	C	C <sub>4.1</sub>	R	S				
...																
2.6.3	Dispositivo di rimorchio e retromarcia	2009/58/CE	x	x	x	x	x	x	x	x						

## N. 2.7.1

**2.7 Assi/Sospensione**

	Testo legislativo di base CE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.			
		T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>4.1</sub>	T <sub>4.2</sub>	T <sub>4.3</sub>	T <sub>5</sub>	C	C <sub>4.1</sub>	R	S				
2.7.1	Carichi sull'asse	2009/63/CE, allegato I	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

## N. 2.9.1

**2.9 Sterzo**

	Testo legislativo di base CE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.			
		T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>4.1</sub>	T <sub>4.2</sub>	T <sub>4.3</sub>	T <sub>5</sub>	C	C <sub>4.1</sub>	R	S				
2.9.1	Dispositivi di sterzo	2009/66/CE	x	x	x	x	x	x	x	x						

## N. 2.11.1 e 2.11.3

**2.11 Carrozzeria**

	Testo legislativo di base CE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.			
		T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>4.1</sub>	T <sub>4.2</sub>	T <sub>4.3</sub>	T <sub>5</sub>	C	C <sub>4.1</sub>	R	S				
...																
2.11.1	Piattaforme di carico	2009/60/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
...																
2.11.3	Campo di visibilità/tergicristalli	74/347/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x					ECE-R 71
2.11.3a		2008/2/CE**	x	x	x	x	x	x								ECE-R 71
...																
	**	Dal 1° maggio 2008 sostituisce la direttiva 74/347/CEE per le categorie di veicoli illustrate.														

## N. 2.13

**2.13 Dispositivo d'illuminazione**

	Testo legislativo di base CE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.		
		T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>4,1</sub>	T <sub>4,2</sub>	T <sub>4,3</sub>	T <sub>5</sub>	C	C <sub>4,1</sub>	R	S			
2.13.1	Installazione dei dispositivi d'illuminazione	2009/61/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 86*
2.13.2	Omologazione dei dispositivi d'illuminazione	2009/68/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 1, 3, 4, 6, 7, 8, 19, 20, 23, 38 e 98

\* Solo per i dispositivi citati nella direttiva corrispondente.

## N. 2.14.1–2.14.3

**2.14 Altre esigenze ed equipaggiamenti supplementari**

	Testo legislativo di base CE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.		
		T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>3</sub>	T <sub>4,1</sub>	T <sub>4,2</sub>	T <sub>4,3</sub>	T <sub>5</sub>	C	C <sub>4,1</sub>	R	S			
2.14.1	Soppressione delle perturbazioni radioelettriche	2009/64/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x				ECE-R 10
2.14.2	Specchio retrovisore	2009/59/CE	x	x	x	x	x	x	x	x					
2.14.3	Avvisatore acustico	2009/63/CE, allegato V	x	x	x	x	x	x	x	x					ECE-R 28
...															

II

La presente modifica entra in vigore il 1° aprile 2010.

jj mm 2009

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Hans-Rudolf Merz  
La cancelleria della Confederazione, Corina Casanova